Notes_Glossary.qxd 19.07.2002 11:05 Page 120

Примечания и ссылки

Большинство приведенных в Статистическом приложении данных представлено центральными статистическими органами, участвующими в Проекте MONEE. В некоторых случаях для получения сопоставимых показателей по странам, например коэффициентов охвата в области образования, были сделаны дополнительные расчеты.

Словосочетания "Проект MONEE", "база данных Проекта MONEE" и "страновой доклад Проекта MONEE", встречающиеся в основном тексте, а также приводимые в качестве источника в ряде содержащихся здесь таблиц, относятся к данным и докладам, представленным в письменном виде Проекту MONEE, как правило, центральными статистическими ведомствами. (Эти данные необязательно соответствуют данным, содержащимся в других публикациях ЮНИСЕФ, которые опираются на ненациональные источники.)

Аббревиатура КДС означает "дифтерия, коклюш и столбняк", ОПВ – "оральная противополиомиелитная вакцина", БЦЖ относится к туберкулезу.

Аббревиатура ФСБЮ, приводимая в качестве источника некоторых данных, означает Федеральное статистическое управление бывшей Республики Югославии. Б.-Г. означает Боснию и Герцеговину.

Термин "КОСП 2000", приводимый в качестве источника ряда данных, но который не был определен, означает "кластерные обследования по методу совокупных показателей", проведенные в 2000 году подразделениями органов центральных правительств в сотрудничестве со страновыми отделениями ЮНИСЕФ. Специальная подборка результатов обследований будет в дальнейшем опубликована по линии Регионального отделения ЮНИСЕФ для Центральной и Восточной Европы, Содружества Независимых Государств и государств Балтии (Женева).

ADB and UNESCO (1995), "Technical Assistance for the Education and Training Sector Study: Synthesis Report", *Technical Assistance Report*, No. 2308-KAZ (December), Asian Development Bank and UN Educational, Social and Cultural Organization: Almaty, Kazakhstan.

ASBH (1999), *Statistical Bulletin*, No. 1 (February), Agency for Statistics of Bosnia and Herzegovina: Sarajevo.

ASBH (2000), *Statistical Bulletin*, No. 2 (July), Agency for Statistics of Bosnia and Herzegovina: Sarajevo.

Atkinson, A.B. and John Micklewright (1992), *Economic Transformation in Eastern Europe and the Distribution of Income*, Cambridge University Press: Cambridge, UK.

CIS Stat (1997), *Official Statistics of the Countries of the Commonwealth of Independent States, 1997-2*, Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States: Moscow. CD Rom.

CIS Stat (1998), *Official Statistics of the Countries of the Commonwealth of Independent States, 1998*, Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States: Moscow. CD Rom.

CIS Stat (1999), *Official Statistics of the Countries of the Commonwealth of Independent States, 1999*, Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States: Moscow. CD Rom.

CIS Stat (2001), *Official Statistics of the Countries of the Commonwealth of Independent States, 2001-6*, Interstate Statistical Committee of the Commonwealth of Independent States: Moscow. CD Rom.

COE (1993), *Recent Demographic Developments in Europe and North America, 1993*, Council of Europe Publishing: Strasbourg.

COE (1997), *Recent Demographic Developments in Europe, 1997*, Council of Europe Publishing: Strasbourg.

Commander, S., A. Tolstopiatenko and R. Yemtsov (1999), "Channels of Redistribution: Inequality and Poverty in the Russian Transition", *Economics of Transition*, Vol. 7, No. 2, pages 411-448.

CSBL (1997), *Statistical Yearbook of Latvia, 1997*, Central Statistical Bureau of Latvia: Riga, Latvia.

EBRD (1995), *Transition Report 1995: Investment and Enterprise*, European Bank for Reconstruction and Development: London.

EBRD (1999), *Transition Report 1999: Ten Years of Transition*, European Bank for Reconstruction and Development: London.

EBRD (2000), *Transition Report 2000: Employment, Skills and Transition*, European Bank for Reconstruction and Development: London.

EBRD (2001), *Transition Report 2001: Energy in Transition*, European Bank for Reconstruction and Development: London.

EuroHIV (2001), "HIV/AIDS Surveillance in Europe, Mid-Year 2001", *Report*, No. 65, European Centre for the Epidemiological Monitoring of AIDS: Paris.

Flemming, John and John Micklewright (1999), "Income Distribution, Economic Systems and Transition", *Innocenti Occasional Papers*, No. EPS 70 (May), UNICEF Innocenti Research Centre: Florence. Reprinted in Atkinson, A.B. and F. Bourguignon (2000), *Handbook of Income Distribution*, Vol. 1, North-Holland: Amsterdam.

FOS (1999a), *Statistical Yearbook, 1999*, Federal Office of Statistics of the Federation of Bosnia and Herzegovina: Sarajevo.

FOS (1999b), "Social Welfare in 1998". *Statistical Bulletin*, No. 15, Federal Office of Statistics of the Federation of Bosnia and Herzegovina: Sarajevo.

FOS (2000), "Social Welfare in 1999". *Statistical Bulletin*, No. 22, Federal Office of Statistics of the Federation of Bosnia and Herzegovina: Sarajevo.

Galasi, Péter (1998), "Income Inequality and Mobility in Hungary, 1992-96", *Innocenti Occasional Papers*, No. EPS 64 (August), UNICEF Innocenti Research Centre: Florence.

Garner, T. and K. Terrell (1998), "A Gini Decomposition Analysis of Inequality in the Czech and Slovak Republics during the Transition", *Economics of Transition*, Vol. 6, No. 1, pages 23-46.

Gecrcmch and Macro International (2001), *Turkmenistan Demographic and Health Survey 2000*, Gubansoltan Eje Clinical Research Centre

Notes_Glossary.qxd 19.07.2002 11:05 Page 121

for Maternal and Child Health, Ministry of Health and the Medical Industry (Turkmenistan) and Macro International Inc.: Calverton, MD.

GUS (1994), *Rocznik Statystyczny 1994* (*Statistical Yearbook 1994*), Central Statistical Office (GUS): Warsaw. In Polish.

GUS (1997), *Rocznik Statystyczny 1997* (*Statistical Yearbook 1997*), Central Statistical Office (GUS): Warsaw. In Polish.

IMF (1999), *Government Finance Statistics Yearbook*, International Monetary Fund: Washington, DC.

Laporte, B. and D. Ringold (1997), "Trends in Education Access and Financing during the Transition in Central and Eastern Europe", *World Bank Technical Papers*, No. 361, World Bank: Washington, DC.

Milanovíc, Branko (1998), "Income, Inequality, and Poverty during the Transition from Planned to Market Economy", *World Bank Regional and Sectoral Studies*, World Bank: Washington, DC.

Mockiene, B., R. Klepaciene and Z. Jackunas (1997), "Lithuania: Education in Transition", UNICEF Innocenti Research Centre: Florence, Mimeo (September).

MOHG and UNICEF (1996), "EPI Coverage Survey in Georgia", Ministry of Health (Georgia) and UNICEF-Tbilisi: Tbilisi, Georgia.

MOHK and UNICEF (1995), "MICS, Multiple Indicator Cluster Survey: Kyrgyz Republic, 1995", Ministry of Health (Kyrgyz Republic) and UNICEF-Bishkek: Bishkek, Kyrgyzstan.

MOHT and UNICEF (1995), "MICS, Multiple Indicator Cluster Survey: Turkmenistan, 1995", Ministry of Health (Turkmenistan) and UNICEF-Ashgabat: Ashgabat, Turkmenistan.

Tsuladze, G. et al. (2001), *Demographic Yearbook of Georgia*, Georgian Academy of Sciences, Partnership for Social Initiatives-Georgian Centre and Centre for Political Studies: Tbilisi, Georgia.

UN (1997), *Demographic Yearbook, 1995*, United Nations: New York.

UNDP (1997), "Human Development Report: Uzbekistan 1997", UN Development Programme: Tashkent, Uzbekistan.

UNECE (1998), *Economic Survey of Europe*, No. 1 (May), UN Economic Commission for Europe: Geneva.

UNECE (2000), *Economic Survey of Europe*, No. 1, UN Economic Commission for Europe: Geneva.

UNESCO (1997), *Statistical Yearbook, 1996*, UN Educational, Social and Cultural Organization and Bernan Press: Lanham, MD.

US Census Bureau (2000), *International Data Base (IDB)*, International Programs Center, US Bureau of the Census: <*www.census.gov/ipc/idbnew.htm*>.

WHO (2000), "HIV/AIDS Surveillance in Europe, Mid-Year 2000", *Report*, No. 63, World Health Organization: Geneva.

WHO (2002), "WHO Health for All Database", World Health Organization: <*www.who.dk/country/country.htm*>.

World Bank (2000), *Making Transition Work for Everyone*, World Bank: Washington, DC.

Глоссарий

Аборт: искусственное прерывание беременности на ранних сроках. Не включает самопроизвольные аборты (выкидыши).

Безработные: по методике МОТ к этой категории относятся все лица старше определенного возраста, которые в течение определенного короткого базисного периода времени не имеют работы (не заняты на оплачиваемой работе по найму или не работают в порядке самозанятости), готовы к работе и ищут ее (то есть предпринимают конкретные шаги в точно определенный период времени для поиска оплачиваемой работы по найму или работы в порядке самозанятости). Данная концепция отличается от концепции зарегистрированной безработицы, которая относится к той части рабочей силы, которая зарегистрирована в качестве безработных в службе занятости. Такой административный подход отражает национальные правила и условия. Полученные с его помощью показатели обычно отличаются от данных обследований, в которых используется концепция безработицы МОТ.

Валовой внутренний продукт: ВВП – наиболее широко применяемый критерий определения национального дохода в Системе национальных счетов. Представляет собой общий объем конечного производства товаров и услуг в стране за данный период без учета отчислений внутренним и иностранным кредиторам; при расчетах не учитывается амортизация. (См. также *чистый материальный продукт.*)

Государственные расходы на образование: текущие и капитальные расходы национальных, региональных и местных органов власти, включая муниципалитеты, на образование. Средства, вкладываемые домашними хозяйствами, обычно не учитываются.

Демографические данные: имеется в виду численность населения де-факто (все лица, физически находящиеся в данном месте в момент переписи или оценки численности населения) в отличие от численности населения де-юре (все лица, живущие в данном месте, включая временно отсутствующих). Как правило, из этого числа исключаются беженцы, которые не остались в стране убежища на постоянное жительство.

Дети в домах ребенка: численность детей в домах ребенка может служить важным косвенным показателем отказа родителей от детей и помещения детей в интернатные учреждения. В домах ребенка обычно содержатся дети самого младшего возраста (0–3 года), которые остались без попечения родителей, хотя в эти дома могут на время помещаться младенцы для временного устройства и иногда – дети старше 3 лет.

Дети на попечении вне дома: в интернатных учреждениях, в патронатных семьях и семьях опекунов.

Дети на попечении в интернатных учреждениях: имеются в виду дети, находящиеся в домах ребенка, детских домах, интернатах и школах, включая дома для детей-инвалидов, детские дома семейного типа, "SOS-деревни" и т. п. Обычно из этой категории исключаются дети, находящиеся в исправительных учреждениях.

Живорождения: согласно стандартному определению Всемирной организации здравоохранения, это понятие включает все рождения, за исключением мертворождений, независимо от веса, гестационного возраста или "жизнеспособности" новорожденного и независимо от его смерти вскоре после рождения либо до установленной законом даты регистрации рождения. До переходного периода такое понятие использовалось лишь в некоторых странах, охваченных настоящей публикацией, многие страны использовали так называемую советскую методику, а в других применялись национальные определения. Однако в настоящее время большинство стран приняли определение ВОЗ и лишь некоторые продолжают применять советскую методику. Согласно этой методике, к числу живорожденных не относятся младенцы, родившиеся без дыхания, но с другими признаками жизни (по советской методике – "мертворожденные") и появившиеся на свет ранее 28 недель внутриутробного развития, весом менее 1000 граммов и ростом менее 35 сантиметров и которые умирают в течение первых семи дней жизни ("выкидыши").

Занятые по найму: в данную категорию входят все лица старше определенного возраста, занятые на оплачиваемой работе по найму (работающие или имеющие работу, но не работающие) или работающие в порядке самозанятости (работающие или числящиеся на предприятии, но не работающие).

Индекс потребительских цен: ИПЦ – наиболее распространенный критерий инфляции – представляет собой сопоставление уровней цен на потребительские товары и услуги, включенные в репрезентативную "корзину", в розничной торговле и предприятиях обслуживания за два периода времени. В основе этого агрегированного индекса лежит структура фактических потребительских расходов, определяемых с помощью обследований домашних хозяйств.

Коэффициент Джини: показатель степени неравенства в распределении заработков и доходов. Показатель равен "0" в случае полного равенства в заработках/доходах (когда каждый имеет одинаковый заработок/доход) и равен "1" при абсолютном неравенстве (когда весь заработок/доход получает один человек).

Коэффициент занятости: в данном издании коэффициент занятости представляет процентную долю всех занятых по найму от численности населения в возрасте 15–59 лет. Этот коэффициент отличается от показателя уровня занятости, который относится только к рабочей силе.

Коэффициент естественного прироста населения: представляет собой разницу между числом рождений и смертей в данном году, поделенную на численность населения на середину года. Исключает изменения, вызванные миграцией, и может быть либо положительным, либо отрицательным.

Коэффициент материнской смертности: число смертей женщин за год в связи с беременностью или по причинам, связанным с родами, на 100 тыс. живорождений.

Коэффициент младенческой смертности: КМС – показатель вероятности смерти в течение первого года жизни. Отражает число смертей за год среди младенцев в возрасте до 1 года на 1 тыс. живорождений. (См. также *живорождения.*)

Notes_Glossary.qxd 19.07.2002 11:05 Page 124

Коэффициент смертности детей в возрасте до 5 лет: показатель вероятности смерти в период между рождением и 5-летним возрастом. Отражает число смертей за год среди детей в возрасте до 5 лет на 1 тыс. живорождений. В Статистическом приложении данный коэффициент рассчитан путем соотнесения числа смертей детей до 5 лет и числа живорождений в текущем году, а не в году рождения умершего ребенка.

Коэффициент охвата образованием: чистый коэффициент охвата образованием рассчитывается на основе отношения числа детей определенной возрастной группы (согласно нормам законодательства), охваченных образованием соответствующего уровня, к общему числу детей этой возрастной группы в составе населения. Общий коэффициент охвата образованием рассчитывается на основе отношения числа детей, независимо от возраста, охваченных образованием определенного уровня, к общему числу детей в составе населения, соответствующему возрастной группе, которая установлена для данного уровня образования.

Коэффициенты охвата по уровню образования: в качестве общих ориентиров ниже приведены отдельные определения уровней образования по системе Международной стандартной классификации образования (МСКО 1997 года), хотя по странам положение может различаться.

- Детские сады (МСКО – ступень 0): как правило, сюда входят дети возрастной группы 3–5 лет или 3–6 лет и не входят дети ясельного возраста 0–2 года.
- Базовое образование (МСКО – ступени 1 и 2): базовый уровень образования, который часто называют “обязательным образованием” или “элементарным образованием”, обычно начинается с 6 или 7 лет и длится до 14 или 15 лет. Оно нередко подразделяется на начальное образование (до 10 лет) и нижний уровень среднего образования.
- Общее среднее образование (МСКО – ступень 3А): общеобразовательные средние школы (гимназии/лицеи) с учебной программой, рассчитанной на 2–4 года; часто дает возможность продолжить обучение на уровне высшего образования при поступлении в соответствующие учебные заведения на основе отбора. В странах СНГ общее среднее образование обычно включает два или три старших класса общеобразовательной школы, а в странах Центральной и Восточной Европы этот уровень предусматривает более продолжительные программы обучения в специально предназначенных для этого учебных заведениях. В ряде стран обучение на уровне гимназии начинается с нижних ступеней средней школы.
- Профессионально-техническое образование (МСКО – ступени 3В и 3С): программы обучения на этих уровнях готовят учащихся к работе по конкретным специальностям. Некоторые программы профессионально-технического обучения предоставляют выпускникам доступ к высшему образованию. В рамках данной публикации в некоторых странах сюда входят курсы послесреднего невысшего образования (МСКО – уровень 4).
- Послесреднее невысшее образование (МСКО – ступень 4): на этой ступени предлагаются более продвинутые программы по сравнению со ступенью 3 с целью расширить знания учащихся, прошедших программу ступени 3. Послесреднее невысшее образование не ведет к присвоению университетской степени или получению признанного эквивалентного свидетельства.
- Первый этап образования третьей ступени (МСКО – ступень 5): охватывает более сложные программы образования, чем те, которые предлагаются на ступенях 3 и 4. Для поступления на этот этап необходимо успешно завершить ступени МСКО 3А или 3В либо получить аналогичное свидетельство об окончании ступени 4. Ведет к получению первой, не ассоциируемой с докторской, университетской степени или признанного эквивалентного свидетельства.

В данной публикации охват высшим образованием представляет оценки ИЦИ, основанные на численности учащихся на ступени послесреднего невысшего образования (МСКО – ступень 4) и на первом этапе высшего образования (МСКО – ступень 5). Второй этап высшего образования, предоставляющий возможность получить послеуниверситетскую степень, нередко исключается (МСКО – ступень 6).

Коэффициент рождаемости у подростков: показатель частоты рождений у женщин юного возраста. В Статистическом приложении представляет число живорождений у женщин в возрасте 15–19 лет на 1 тыс. женского населения в этой же возрастной группе в середине года.

Население трудоспособного возраста: под населением трудоспособного возраста имеются в виду лица старше возраста обязательного образования и моложе официального пенсионного возраста. В странах региона сюда обычно входят мужчины в возрасте 15–59 лет и женщины в возрасте 15–54 лет. Однако это стандартизованное определение может не совпадать с использующимся в настоящее время в некоторых странах определением трудоспособного возраста ввиду постепенного повышения пенсионного возраста как женщин, так и мужчин.

Общий баланс государственного бюджета: разница между государственными доходами и расходами; обычно сюда включаются бюджеты местных и региональных органов власти, а также центральных правительств, но практика и подходы в разных странах различны. Баланс может быть положительным или отрицательным.

Общий коэффициент рождаемости: ОКР служит для измерения частоты рождений в той или иной группе населения. В Статистическом приложении представляет число живорождений на 1 тыс. населения в середине года.

Общий коэффициент смертности: ОКС является показателем частотности смерти в группе населения. В Статистическом приложении представляет число смертей на 1 тыс. населения в середине года.

Общий коэффициент усыновления/удочерения: используется в качестве косвенного показателя устройства детей не в интернатные учреждения. В Статистическом приложении этот показатель представляет общее число усыновлений/удочерений на 100 тыс. детей в возрасте 0–3 лет, хотя возможно и усыновление/удочерение детей более старшего возраста.

Ожидаемая продолжительность жизни при рождении: широко используемый показатель общего уровня смертности – теоретически рассчитанное число лет, которые проживет новорожденный, если взять за константу повозрастные коэффициенты смертности в год рождения. Представляет собой совокупный коэффициент смертности среди всех возрастов на определенный год.

Патронатное воспитание/опекунство: с юридической точки зрения дети на патронатном воспитании или под опекой находятся на государственном попечении, однако помещаются не в детские учреждения, а в семьи. Патронатным родителям обычно выплачивается специальное пособие или предоставляются определенные льготы; во многих странах опекуны, являющиеся родственниками ребенка (например, бабушки и дедушки), такого пособия не получают.

Подростки: согласно концепции ООН, это лица в возрасте от 10 до 19 лет. Термин включает ранний, средний и старший подростковый возраст.

Реальная заработная плата: косвенный показатель объема товаров и услуг, которые можно приобрести на заработную плату в денежном выражении. Реальная заработная плата представляет собой заработную плату в денежной форме, скорректированную на инфляцию.

Суммарный коэффициент рождаемости: представляет собой теоретически рассчитанное число рождений у одной женщины в течение детородного возраста. При этом за константу берется повозрастной коэффициент рождаемости в конкретном году. Рассчитывается как

Notes_Glossary.qxd 19.07.2002 11:05 Page 125

сумма повозрастных коэффициентов рождаемости всех женщин детородного возраста.

Уровень преступности и число осужденных: данные о правонарушениях включают лишь те правонарушения, о которых было заявлено и которые были зарегистрированы. Уровень преступности и число осужденных зависят от национального законодательства, которое значительно различается по странам региона. Это затрудняет сопоставление данных по странам и по годам.

Уровень преступности среди несовершеннолетних и число осужденных несовершеннолетних: данные о правонарушениях среди несовершеннолетних относятся лишь к тем правонарушениям, участие в которых несовершеннолетних было доказано.

Усыновление/удочерение: усыновление/удочерение в другую страну включает изменение обычной страны пребывания ребенка, независимо от гражданства приемных родителей. В этом состоит отличие от усыновления внутри страны, когда гражданство и страна пребывания приемных родителей должны быть такими же, как и у ребенка, а международное усыновление/удочерение предполагает, что приемные родители имеют гражданство, отличное от гражданства ребенка, при этом место их пребывания не имеет значения.

Чистый материальный продукт: критерий определения национального дохода, широко применявшийся в странах Центральной и Восточной Европы и в бывшем Советском Союзе до переходного периода. Включает общий объем конечного производства товаров и производственных услуг за данный период, но исключает деятельность, которая не имеет материального выражения (здравоохранение, образование, государственное управление). (См. также *валовой внутренний продукт.*)